



NEUS US

# THAL

FEBRUAR 2022

Informationen der Politischen Gemeinde, Mitteilungen der Vereine,  
Aktuelles aus Thal, Staad, Buechen und Altenrhein



*Buechen – Schloss Risegg*

*Foto: Roland Gerth*

- **BÜRGERVERSAMMLUNG 2022**
- **KOMMUNALES ENERGIEFÖRDERPROGRAMM**
- **VOLLELEKTRONISCHE STEUERERKLÄRUNG (eFiling)**





## BÜRO-ÖFFNUNGSZEITEN RATHAUS

Mo: 08.00-11.30 / 14.00-18.00 Uhr  
Di-Do: 08.00-11.30 / 14.00-17.00 Uhr  
Fr: 08.00-11.30 / 13.00-16.00 Uhr

Telefon:

071 886 10 10

## BÜRGERVERSAMMLUNG 2022

▪ Nachdem in den letzten zwei Jahren die Durchführung einer Bürgerversammlung vor Ort nicht möglich war, hat sich der Rat dafür ausgesprochen, dieses Jahr eine ordentliche Bürgerversammlung durchzuführen. Der direkte Austausch zwischen Bevölkerung und Rat an der Bürgerversammlung ist eine von wenigen Möglichkeiten, wo die Basisdemokratie tatsächlich zur Anwendung kommt. Entsprechend wichtig erachtet es der Rat, dass die Bevölkerung dieses Recht auch ausüben kann.

Die Vorversammlung wie auch die Bürgerversammlung werden in der Doppelturnhalle in Buechen stattfinden, wo die geltenden Hygiene- und Schutzmassnahmen eingehalten werden können. Die Vorversammlung wird mittels Unterstützung durch eine Medientechnik-Firma via Live-Stream auf den YouTube-Kanal der Gemeinde übertragen, damit auch jene Personen diesen Anlass online mitverfolgen dürfen, die selber nicht vor Ort anwesend sein können. Der YouTube-Kanal lautet: «Gemeindeverwaltung Thal».

Die Vorversammlung findet am Montag, 21. März 2022, um 19.30 Uhr statt; die Bürgerversammlung eine Woche später, am Montag, 28. März 2022, ebenfalls um 19.30 Uhr. Die Stimmausweise und die Jahresrechnung mit den entsprechenden Berichten werden den Stimmberechtigten rund eine Woche vor dem Anlass mit der Post zugestellt.



Archivbild

## ERHÖHUNG GRUNDGEBÜHR ABFALLBESEITIGUNG

▪ Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom November 2021 auf den 1. Januar 2022 die Abfall-Grundgebühr erhöht. Die Gebührenanpassung wurde unumgänglich, um die Spezialfinanzierung Abfallwesen im Gleichgewicht zu halten.

Die Gemeinde Thal hat 1998 mit der Einführung der Spezialfinanzierung im Abfallwesen zeitgleich eine Grundgebühr in der Höhe von Fr. 24.00 pro Jahr und Haushalt eingeführt. Nach Anfangs komfortabler Deckung der Ausgaben, ist die Erfolgsrechnung Abfallwesen in den letzten Jahren immer mehr ins «Minus» geraten. Ursache sind die sinkenden Überschussbeiträge aus der Kehrichtgebühr (A-Region), steigende Kosten bei den übrigen Abfallfraktionen, sowie teilweise tiefere Rückvergütungen (Glas, Papier). Der Fehlbetrag beträgt inzwischen 30'000 – 40'000 Franken pro Jahr, der bisher aus der Reserve Abfallwesen gedeckt werden konnte. Nach Klärung der gesetzlichen Vorgaben müssen auch die Kosten für die Erstellung der Unterflurstandorte zwingend aus der Spezialrechnung finanziert werden. Der Gemeinderat hat deshalb aufgrund der Kompetenzzuordnung im Abfallreglement die Grundgebühr ab 1. Januar 2022 auf Fr. 48.00 pro Jahr festgelegt.



© Rorschacher Echo

## HOMEOFFICE

▪ In den letzten beiden Jahren zeigte sich, dass auch die Gemeindeverwaltung in gewissen Fällen das Arbeiten im Homeoffice ermöglichen muss, da entweder die Situation in Rathaus-Abteilungen oder die Quarantäne/Isolation einzelner Mitarbeitenden diese Arbeitsform notwendig machten. Der Gemeinderat erliess damals ein provisorisches Reglement in Form eines Anhanges zur Dienst- und Besoldungsordnung, um die wichtigsten Rahmenbedingungen für das Personal festzuhalten. In der Zwischenzeit zeigt sich, dass

Homeoffice auch längerfristig eine mögliche Arbeitsform für das Gemeindepersonal sein soll. Die Erfahrungen in den vergangenen zwei Jahren belegen, dass der Service Public – obwohl diverse Mitarbeitende im Homeoffice arbeiteten – jederzeit und ohne Einschränkungen gewährleistet war. Der Rat hat nun per 1. Januar 2022 den provisorischen Anhang zur Dienst- und Besoldungsordnung in eine definitive Fassung überführt und damit die Arbeit im Homeoffice in den Anstellungsbedingungen rechtlich verankert.

## ERRICHTUNG VON E-LADESTATIONEN

Die E-Mobilität ist weiterhin auf dem Vormarsch; es dürfte eine Frage der Zeit sein, bis die Mehrzahl der neu zugelassenen Fahrzeuge E-Autos sein werden. Mit dieser Entwicklung steigt auch die Nachfrage, bzw. das Bedürfnis nach E-Ladestationen im öffentlichen Raum. Der Gemeinderat hat sich auf Antrag der Kommission für Energie und Umwelt dafür ausgesprochen, auf vier öffentlichen Plätzen (Hengeten, Bützel, Werkhof, Bahnhof Staad) E-Ladestationen zu installieren. Nach durchgeführter Submission wurde die Firma Ferratec Technics AG aus Rudolfstetten mit der Anschaffung der entsprechenden E-Stationen beauftragt. Die Vorbereitungsarbeiten an den vier Plätzen erfolgt durch die Technischen Betriebe Thal. An den vier neuen Ladestationen kann für E-Fahrzeuge Strom zu handelsüblichen Konditionen bezogen werden. Die jetzt auf dem Werkhof-Parkplatz bestehende (kostenlose) Versuchs-Ladestation wird entfernt.



## STREET FLOORBALL

Street Floorball ist eine Form von Unihockey, wobei diese Sportart jedoch nicht in der Halle, sondern im Freien gespielt wird. Im Jahre 2021 wurde auf dem Hartplatz beim Spielplatz Oberfeld zum ersten Mal in der Gemeinde Thal eine Versuchsanlage während wenigen Wochen in Betrieb genommen. Der Verein Floorball Heiden bewirbt sich dieses Jahr wiederum, dass Swiss Unihockey eine derartige Anlage für eine gewisse Zeit zur Verfügung stellt. Hat die Bewerbung von Floorball Heiden Erfolg, wird die Anlage wiederum auf dem Hartplatz beim Sportplatz Oberfeld, Thal aufgestellt. Die Aktion von Swiss Unihockey hat unter anderem zum Ziel, Street Floorball in der Schweiz besser bekannt zu machen; im November 2022 ist in Zürich die Durchführung der «Men's World Floorball Championships 2022» geplant.



## ANPASSUNG KOMMUNALE ENERGIEFÖRDERUNG

### AB JANUAR 2022

Auf Antrag der Kommission Energie und Umwelt hat der Gemeinderat auf den 1. Januar 2022 die Richtlinien zur Energieförderung angepasst. Die kommunalen Beiträge sollen das kantonale Energieförderprogramm spezifisch ergänzen. Wie bereits anhin werden folgende Massnahmen gefördert:

- Gebäudesanierung nach GEAK
- Thermische Solaranlagen (werden durch den Kanton nicht mehr gefördert)
- Wärmekraftkopplungsanlagen
- Anschluss an Fernwärmenetze

Neu werden zwei Massnahmen im Strombereich unterstützt:

#### Hausbatterie für Solarstromanlagen

Um die kurzfristige Netz-Belastung durch PV-Anlagen zu entschärfen, werden Batteriespeicher für Solarstromanlagen gefördert. Die Förderung beträgt pauschal Fr. 2'000.- (max. 25% der Kosten)

#### Ladeinfrastruktur für E-Mobilität in Mehrfamilienhäusern

Zur Förderung der Verbreitung von Elektrofahrzeugen muss insbesondere die Ladeinfrastruktur zu Hause und am Arbeitsplatz verbessert werden. Für den Kaufentscheid zugunsten eines Elektrofahrzeugs ist die Lademöglichkeit zu Hause faktisch Voraussetzung. Während dies durch Eigenheimbesitzer ohne Weiteres in Eigenregie umsetzbar ist, stösst die Umsetzung in Mehrfamilienhäusern oder in einem Quartier schnell an technische, finanzielle und auch organisatorische Grenzen.

Die Erstellung von Ladeinfrastrukturen bei Mehrfamilienhäusern (Miet- und Stockwerkeigentum-Objekte) in bestehenden Einstellhallen wird deshalb gefördert.

Die Förderung beträgt pauschal Fr. 500.- pro vorgesehenen Ladepunkt (max. 50% der Kosten)

Im Jahre 2022 wird diese Förderung zusätzlich zur kantonalen Förderung ausgerichtet.

Das aktuelle Förderprogramm sowie die Antragsformulare sind auf der Homepage der Gemeinde Thal ([www.thal.ch](http://www.thal.ch)) unter den Dienstleistungen abrufbar. Das kantonale Förderprogramm ist unter [www.energieagentur-sg.ch](http://www.energieagentur-sg.ch) aufgeschaltet.



## EINGEREICHTE BAUGESUCHE

### ▪ Ordentliches Verfahren

- Egger Daniel und Markus, Oberwiesstrasse 42, Jona – Ersatzbau und Erweiterung Wohnhaus, Türli 14, Thal
- Beerli Martina und Andreas, Buechbergstrasse 38a, Thal – Errichtung beheizter Pool durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Sunrise UPC GmbH, Thurgauerstrasse 101b, Glattpark (Opfikon) – Erweiterung und Umbau bestehende Mobilfunkanlage, Brunnenackerstrasse, Staad
- Politische Gemeinde Thal, Kirchplatz 4, Thal – Grundwasserabsenkung für Anergienetzleitung, Dorfstrasse, Altenrhein
- Swisscom (Schweiz) AG, Tösstalstrasse 160/162, Winterthur – Erweiterung und Umbau bestehende Mobilfunkanlage, Rheinhofstrasse, Altenrhein

### ▪ Vereinfachtes Verfahren

- Looser Susanne und Philipp, Halden 25, Staad – Erstellung Pool und Technikraum

### ▪ Meldeverfahren

- Noger Ingrid, Kirchstrasse 18, Altenrhein – Thermische Dachsanierung und Errichtung Indach-Photovoltaikanlage
- Atelier Zündt GmbH, Am Schilfgraben 1, Altenrhein – Errichtung Indach-Photovoltaikanlage
- Greber Alexandra und Baumgartner Florian, Unterer Rain 1, Thal – Einbau Cheminée mit Abgasanlage an der Aussenfassade
- Geiger Fabienne und Urs, Dorfstrasse 35a, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Lutz Stephan, Ilgenstrasse 5, Altenrhein – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Schwarz Jann, Halden 23, Staad – Erweiterung Photovoltaikanlage
- Osterwalder St. Gallen AG, Oberstrasse 141, St.Gallen – Änderung Reklamen, Buriestrasse 3, Thal
- Krauer Kira und Marcel, Am Bänziger 484, Heiden – Errichtung Photovoltaikanlage, Am Stutz 3, Thal
- StWE-Gemeinschaft Buechbergstrasse 4, c/o Ernst Huber, Kapellweg 2, Staad – Errichtung Photovoltaikanlage, Buechbergstrasse 4, Staad
- Frei Michael, Farbmülistrasse 17, Thal – Errichtung thermische Solaranlage
- Brunschweiler Markus, Buechbergstrasse 26, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage

### ▪ Spezialverfahren / Teilentscheid

- Markete AG, Schützengasse 7, St.Gallen – Abbruch Bauten und Neubau Doppel- und Einfamilienhaus, Hofäckerenstrasse, Thal

## HANDÄNDERUNGEN

### ▪ Januar 2022

1. Walser Raoul, Appenzell Steinegg, an Horat Benjamin, Staad, je 1/2 Miteigentumsanteil an Grundstück Nr. 2281, Oberdorf 7, Staad (Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2251, 1'365 m2 Boden), Grundstück Nr. 2282, Oberdorf, Staad (1'306 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 11.12.2015
2. Zingerli Max, Thal, an Zingerli Thomas, Thal, Grundstück Nr. 1487, Heidlerstr. 13, Thal (Zweifamilienhaus Vers.-Nr. 126, Schopf Vers.-Nr. 129, 2'606 m2 Boden), Grundstück Nr. 1813, Uf em Hus, Thal (Werkstatt Vers.-Nr. 128, 136 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 18.12.1980
3. Zingerli Max, Thal, an Zingerli Thomas, Thal, Grundstück Nr. 1599, Engitobel, Thal (5'037 m2 Boden), Grundstück Nr. 1601, Engitobel, Thal (5'856 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 18.12.1980, 09.04.1985
4. Bollhalder Stefan, Staad, an HSM Facility Service AG, in Thal, Grundstück Nr. S30991, Seepark 5, Staad (75/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 655 mit Sonderrecht an der 3 1/2-Zimmerwohnung), Grundstück Nr. S30998, Seepark 5, Staad (6/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 655 mit Sonderrecht am Hobbyraum); Erwerbsdatum Veräusserer: 03.07.2007, 07.08.2017, 13.09.2018
5. Keel Hans Jürg, Roggwil, an Tormen Sarah, Altenrhein, Grundstück Nr. S31522, Am See 2a, Altenrhein (159/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 381 mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 27.12.2021
6. Tormen Sarah, Altenrhein, an Tormen Daniel, Altenrhein, 1/2 Miteigentumsanteil an Grundstück Nr. S31522, Am See 2a, Altenrhein (159/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 381 mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 10.01.2022
7. Zingerli Johannes Jakob, Erbegemeinschaft, an Zingerli Katharina, Thal, Grundstück Nr. 1488, Heidlerstr. 16, Thal (Einfamilienhaus Vers.-Nr. 130, Scheune Vers.-Nr. 131, 422 m2 Boden), Grundstück Nr. 1489, Rossgalgen, Thal (Wagenschopf Vers.-Nr. 2128, 19'001 m2 Boden), Grundstück Nr. 1490, Rossgalgen, Thal (4'492 m2 Boden), Grundstück Nr. 1491, Rossgalgen, Thal (5'260 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 20.08.2020
8. Zingerli Johannes Jakob, Erbegemeinschaft, an Zingerli Ueli, Thal, Grundstück Nr. 1117, Torggelweg 15, Thal (Wohnhaus, Werkstatt, Ausstellung Vers.-Nr. 720, Werkstatt Vers.-Nr. 721, 631 m2 Boden), Grundstück Nr. 2770, Torggelweg 11, Thal (Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2450, 156 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 20.08.2020
9. BHB Hausbau GmbH, in Thal, an Oreiro Sanjuan Rubén, Staad, Grundstück Nr. 542, Buechstiggass 2, Staad (Bürohaus Vers.-Nr. 3641, 191 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 16.09.2011
10. Baugesellschaft Buriel, Einfache Gesellschaft, an Mensah-Dadzie Kevin, zu 1/4 Miteigentum und Köppel Jasmin, zu 3/4 Miteigentum, Diepoldsau, Grundstück Nr. S31547, Buriel 8, Thal (145/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 1924 mit Sonderrecht an der 5 1/2-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 22.07.2019
11. Alder Bruno, Wolfhalden, an Bleiker Michael und Jolanda, Wienacht-Tobel, zu je 1/2 Miteigentum, Grundstück Nr. 1559, Chrennen, Thal (Scheune Vers.-Nr. 2139, 11'846 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 24.06.1987, 21.05.2007





# LANDWIRTSCHAFTSAMT

## Kanton St.Gallen Volkswirtschaftsdepartement

### Vorankündigung Strukturdatenerhebung 2022 für direktzahlungsberechtigte Landwirtschaftsbetriebe und private Tierhaltungen

Für den Vollzug in den Bereichen Landwirtschaft sowie Tierseuchenprävention und -bekämpfung sind alle Tierhalter und Tierhalterinnen (Klauen- und Huftiere, Geflügel, Bienen) sowie auch Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen von Flächen verpflichtet, an der jährlichen Strukturdatenerhebung teilzunehmen.

In diesem Jahr werden die Erhebungen vollumfänglich digital während den nachfolgenden Zeitfenstern durchgeführt.

Betriebstypen	Zeitraum
Direktzahlungsberechtigte Landwirtschaftsbetriebe	14. bis 28. Februar
Betriebe ohne Direktzahlungen, private Tierhaltungen sowie Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen von Flächen	7. bis 25. März 2022

Die betroffenen Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen sowie Tierhalter und Tierhalterinnen erhalten direkt vom Landwirtschaftsamt St.Gallen kurz vor der entsprechenden Strukturdatenerhebung alle nötigen Informationen per Post zugestellt.

# VOLLELEKTRONISCHE STEUERERKLÄRUNG (EFILING)

Neu können Sie die Steuererklärung inklusive aller notwendigen Beilagen vollständig digital mit unserem Steuerdeklarationsprogramm eTaxes einreichen. Der Ausdruck von Formularen und die Unterzeichnung einer Quittung ist bei einer vollständig digitalen Einreichung nicht mehr notwendig. eFiling ermöglicht die vollständig papierlose Einreichung der Steuererklärung. Die notwendigen Beilagen können Sie im Steuerdeklarationsprogramm direkt oder über Ihr Handy mit der App «oBeam» hochladen und zusammen mit den Deklarationsdaten sicher digital übermitteln. Ausführliche Informationen zum eFiling finden Sie unter [www.steuern.sg.ch/efiling](http://www.steuern.sg.ch/efiling).

Nutzen Sie die neue, bequeme Möglichkeit und leisten Sie damit einen aktiven Beitrag zur Digitalisierung im Steuerwesen, unserer Umwelt zuliebe.

Haben Sie Fragen zur Steuererklärung? Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Gemeindesteueramtes (071 886 10 81, [steueramt@thal.ch](mailto:steueramt@thal.ch)) beantworten diese gerne. Neu steht auch der LiveChat unter [www.steuern.sg.ch/efiling](http://www.steuern.sg.ch/efiling) zur Verfügung, wo Ihre Steuerfragen von Expertinnen und Experten beantwortet werden.

## IPV 2022

Mehr Informationen

[www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv)

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV). Die zu erfüllenden Bedingungen und die Höhe der Vergünstigung sind im kantonalen Recht geregelt. Massgebend für eine Verbilligung sind die persönlichen wirtschaftlichen Verhältnisse.

**Anmeldung / Fristen**

Zum Bezug von IPV sind Personen berechtigt, die am 1. Januar 2022 ihren Wohnsitz oder ihren Aufenthaltsort im Kanton St.Gallen hatten. Für eine Berechnung sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar 2022 massgebend. Eine Selbstberechnung ist auf [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) möglich. Das Formular kann ab Anfang 2022 online ausgefüllt und abgeschickt werden.

Bitte beachten Sie unbedingt die Einreichfrist per 31. März 2022. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr oder nur in Ausnahmefällen berücksichtigt werden. Ausnahmen bestehen für gesuchstellende Personen (oder ihre Vertretung), die unverschuldet von der Antragstellung abgehalten worden sind.

Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen wird die Prämienverbilligung ohne Anmeldung direkt den entsprechenden Krankenversicherern überwiesen und den Prämienrechnungen gutgeschrieben.

Die AHV-Zweigstelle kann Sie auf Wunsch persönlich beraten. Mehr Informationen erhalten Sie auch auf der Webseite [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) (mit Erklärvideos) oder über die Telefonnummer 071 282 61 91.

Sozialversicherungsanstalt  
des Kantons St.Gallen

01.2022

## SCHULE THAL

### ▪ Schutzmaskenpflicht für Schülerinnen und Schüler

In den vergangenen fast zwei Jahren war die Schule Thal erfolgreich in der Bewältigung der Corona-Pandemie unterwegs. Unser oberstes Ziel ist und war es stets, den Schulbetrieb – wenn immer möglich – aufrecht zu erhalten. Das ist der Schule Thal bis heute auch gelungen.

Der Kanton St.Gallen bzw. das Bildungsdepartement des Kantons St.Gallen hat vor dem Hintergrund der äusserst ansteckenden Omikron-Mutation ab dem 3. Januar 2022 eine generelle Schutzmaskenpflicht neben der Oberstufe auch für alle Schülerinnen und Schüler der Mittelstufe angeordnet. Klare Vorgaben zu einigen Handhabungen in der Praxis wurden vom Kanton leider nicht definiert und nur als Empfehlung abgegeben. Die Umsetzung hat die Schule Thal nach bestem Wissen und Gewissen gehandhabt.

Die Lehrpersonen haben die Kinder in der Angewöhnungsphase unterstützt und es wurde stets darauf geachtet, den Unterricht für die Kinder so angenehm wie möglich zu gestalten (Lüftungspausen, Unterrichtssequenzen im Freien usw.).

Der Bildungsrat des Kantons St.Gallen hat am 13. Januar 2022 folgenden Beschluss mitgeteilt:

**Ab 31. Januar 2022 gilt eine dringende Maskenpflicht-Empfehlung** für die Viert- bis Sechstklässler/innen und alle Jugendlichen der Oberstufe. Damit wird insoweit ab dem nächsten Monat die Verantwortung für die Pandemieprävention von der Schule auf die Eltern übergehen.

**Geschätzte Eltern, wir möchten uns bei Ihnen für Ihre Mitarbeit und die Unterstützung ihrer Kinder bedanken** und hoffen für uns alle, dass sich die Ansteckungswelle schon bald reduzieren wird. Dafür ist das Einhalten der allgemeinen Schutzmassnahmen wie Abstand halten, Verzicht auf Händeschütteln, regelmässiges Händewaschen, in Armbeuge husten usw. nach wie vor sehr wichtig. Kinder mit Krankheitssymptomen müssen konsequent zu Hause bleiben. Wir hoffen, dass Exkursionen, Veranstaltungen und Schulreisen bald wieder ohne viele Massnahmen möglich sind, damit die Schülerinnen und Schüler von den wichtigen Erlebnissen ohne Einschränkungen profitieren können.

### ▪ 20-jähriges Dienstjubiläum

#### Anita Mattle

Seit Januar 2002 ist Frau Mattle für die Schule Thal tätig. Sie unterrichtet im Altenrhein in der 1./2 Klasse das Fach Handarbeit und zusätzlich bringt sie mit Freude den Kindern ab der 3. Klasse das Werken bei.

Mit den Schülerinnen und Schülern setzt sie immer wieder auf neue kreative gestalterische Ideen um. Um den Kindern die besten Handarbeitstricks mitzugeben, bildet sie sich stets weiter. Bei schulischen Anlässen und Sondertagen, ist auf ihre Unterstützung immer Verlass. Von ihren kreativen Ideen kann auch das Lehrerteam stark profitieren.

Schulrat und Lehrerschaft gratulieren Anita Mattle ganz herzlich zu ihrem Dienstjubiläum. Wir wünschen ihr weiterhin viel Erfolg und Freude in ihrer Tätigkeit und danken ihr ganz herzlich für ihre wertvolle Arbeit zum Wohle der Schülerinnen und Schüler.



## VOLKSHOCHSCHULE RORSCHACH

### ▪ Weiterbildung für alle!

Das regionale Kursangebot der Volkshochschule steht für Sie bereit und wird ab 07. Februar 2022 in Ihrem Briefkasten liegen!

Der VHR-Flyer präsentiert ein abwechslungsreiches und attraktives Angebot in den Bereichen Sprachen, Kreativität, Persönlichkeit und Gesellschaft, Digitale Medien sowie Bewegung und Gesundheit.

Im Sprachangebot hat die VHR mit modernster Technik den Weg zum Hybridunterricht geöffnet. Diese ermöglicht den Lehrpersonen, im Deutschintegrationsbereich, den Unterricht individuell zu gestalten.

Die VHR fokussiert den Auftrag, die Bevölkerung in kultureller und allgemeiner Bildung zu fördern.

Sie ist bestrebt, neue Angebote zur Verfügung zu stellen und in der Entwicklung weiterzugehen, damit die Bildung für die Teilnehmenden zu einem positiven Erlebnis wird. Eine individuelle Beratung unterstützt die Kursteilnehmenden bei ihrem Weiterbildungsentscheid, damit dieser zielführend ist.

Die VHR freut sich, auch in diesem Jahr mit Ihnen auf den Bildungsweg zu gehen, Sie freundlich und kompetent zu beraten und trotz der Pandemie den Focus auf «Neues und Überraschendes» nicht zu verlieren.

Für Detailinformationen zu den Kursen besuchen Sie unsere Website [www.vhr.ch](http://www.vhr.ch).

### ▪ Deutschkurse – Start bereits im Februar 2022!

#### Abendkurse

*Kursniveau / Kurstag / Kursdauer / Kurszeiten*

##### A1.1

Fr, 11.02.2022 – 01.07.2022, 18.15 – 19.45 Uhr

##### A1.2

Mi, 09.02.2022 – 29.06.2022, 20.00 – 21.30 Uhr

##### A2.1

Mo, 07.02.2022 – 27.06.2022, 18.15 – 19.45 Uhr

##### B1.1

Mi, 09.02.2022 – 29.06.2022, 18.15 – 19.45 Uhr

##### B1.2 / B1+

Mo, 07.02.2022 – 27.06.2022, 20.00 – 21.30 Uhr

##### B2.1

Mo, 07.02.2022 – 27.06.2022, 18.15 – 19.45 Uhr

#### Intensiv-Vormittagskurse

*Kursniveau / Kurstage / Kursdauer*

##### A1 / A2 (langames Tempo)

Di, Do, Fr, 08.02.2022 – 08.04.2022

Di, Do, Fr, 26.04.2022 – 24.06.2022

##### A2.1 / A2.2

Mo, Di, Fr, 07.02.2022 – 08.04.2022

Mo, Di, Fr, 25.04.2022 – 01.07.2022

##### B1.1 / B1.2

Mo, Mi, Do, 07.02.2022 – 07.04.2022

Mo, Mi, Do, 25.04.2022 – 30.06.2022

#### Kontakt und Anmeldung

Volkshochschule Rorschach

Regina Ferraro

Telefon: 071 511 62 08

E-Mail: [info@vhr.ch](mailto:info@vhr.ch)





## MUSIKSCHULE AM ALTEN RHEIN

### ▪ Jetzt anmelden zum Musikplausch für Familien

Einmal für zwei Stunden gemeinsam mit der Familie musizieren und dies auch noch auf einem unbekanntem Instrument unter der Anleitung einer professionellen Musiklehrperson. Der Musikplausch ermöglicht in lockerer Atmosphäre ein erstes Kennenlernen verschiedener Instrumente sowie das Erlernen von einfachen Rhythmen und Melodien. Mit den erworbenen Fähigkeiten wird dann sofort gemeinsam musiziert. Mittels Online-Anmeldung können verschiedene Instrumentenkombinationen ausgewählt werden. Das Besondere dabei ist, dass keinerlei Vorkenntnisse erforderlich sind. Sind keine eigenen Instrumente vorhanden, werden diese nach Möglichkeit von der Musikschule organisiert. Dieses Musikerlebnis der besonderen Art findet am Samstag, den 19. März von 9.00 bis 11.00 Uhr in der Oberstufe Rheineck statt. Die genauen Instrumentenkombinationen sind auf der Homepage der Musikschule ersichtlich, Anmeldeschluss ist der 18. Februar. Info und Anmeldung: [www.msaar.ch/musikplausch](http://www.msaar.ch/musikplausch)



Foto: Kzenon / Adobe Stock

### Schnupperlektion Eltern-Kind-Singen

Unter dem Titel „Singplausch“ bietet die Musikschule ab Mai wieder Singen und Musizieren für eine/n Erwachsene/n (Mutter, Vater, Grossmutter, Gotte etc.) und ein Kleinkind von 2-4 Jahren an. In einer Lektion kommen sechs bis zehn Erwachsenen/Kind-Paare zusammen um die Musik singend, tanzend und hörend zu erleben. Der Singplauschkurs geht über 6 Wochen, eine Lektion dauert 35 Minuten und wird bei Bedarf weitergeführt. Am Donnerstag, den 24. März findet in St.Margrethen eine Schnupperlektion mit der erfahrenen Kursleiterin Ute Rendar statt. Genauere Details erscheinen im nächsten Gemeindeblatt sowie unter [www.msaar.ch](http://www.msaar.ch).



### Gelungenes Weihnachtskonzert in der Kirche Thal

Rund 300 Besucher\*innen und Teilnehmende wurden beim Weihnachtskonzert der Musikschule in der Kirche in Thal mit festlichen Trompetenklängen, gespielt von Joel Kellenberger und Aaron Kling aus der Klasse Eva Maria Fleisch, begrüsst. Zwei Gruppen der musikalischen Grundschule aus Buechen und Thal sangen, tanzten und klatschten begeistert unter der Leitung von Carmen Baumgartner und Lucia Karez. Die Blockflötenensembles von Gabriela Fässler, das Ensemble Piccini mit den jüngeren sowie das Trio Flautanda mit den fortgeschrittenen Schüler\*innen verwöhnten das Publikum mit barocken und weihnachtlichen Werken. Feine Gitarrenklänge gab es dann mit dem Ensemble Flying Notes unter der Leitung von Rainer Thiede. Einen grossen Applaus erhielten die beiden Streichensembles Drumstrings und Fiddle Kids unter der Leitung von Thomas Berchtold für ihren souveränen Auftritt. Als grösste Gruppe des Abends trat dann die MSAAR Beginnerband unter der Leitung von Bruno Ritter auf. Die fünfzehn Holz- und Blechbläser\*innen und ihr Percussionist Philipp Bärtsch überzeugten mit zwei Weihnachtsliedern und einem Stück von Wolfgang Amadeus Mozart. Den Abschluss des kurzweiligen und sehr stimmungsvollen Konzerts machte der Schülerchor, der unter anderem zwei eigens für diesen Abend komponierte und getextete Lieder von Carmen Baumgartner und Sami Kajtazaj vortrug.



Eröffnungsfanfare mit Aaron Kling und Joel Kellenberger

### Offenes Weihnachtssingen der Musikschule

Zum ersten Mal lud die Musikschule zum gemeinsamen Weihnachtsliedersingen in die Evang. Kirche Rheineck ein. Unter der Leitung von Sami Kajtazaj trafen sich zuerst die Kinder mit ihren Eltern und sangen fröhliche und altersgerechte Weihnachtslieder. Im Anschluss daran kamen rund 50 Erwachsene um miteinander traditionelle und altbekannte, aber auch moderne Advents- und Weihnachtslieder zu singen. Ein gemütlicher Abschluss mit Punsch, Glühwein und Guezli rundete den stimmungsvollen Vorabend des zweiten Advents ab.





### Evang. Pfarramt Thal-Lutzenberg

- So 06.02. 09.45 KinderKirche, KGH  
10.00 Gottesdienst,  
Pfrin. Christina Nutt
- Mo 07.02. 09.15 ökum. Morgenlob,  
Pfarreiheim
- Fr 11.02. 09.15 Andacht, Brenden,  
Pfrin. Barbara Köhler
- So 13.02., 09.30 Gottesdienst beider  
Gemeindekreise,  
Buechen, Pfrin. B. Köhler  
& Musiker H. Sturzenegger
- Mo 14.02. 09.15 ökum. Morgenlob,  
Pfarreiheim
- Mi 16.02. 10.00 Andacht, Kruft  
Pfrin. Barbara Köhler
- So 20.02. 10.00 Gottesdienst beider  
Gemeindekreise, Thal,  
Pfr. Klaus Steinmetz
- Mo 21.02. 09.15 ökum. Morgenlob,  
Pfarreiheim
- Fr 25.02. 09.15 Andacht, Brenden,  
Pfrin. Barbara Köhler
- So 27.02. 08.45 kath. Besuchsgottesdienst,  
Pfarrebeauftragter T. Vere
- Mo 28.02. 09.15 ökum. Morgenlob, PH

### Evang. Pfarramt Buechen-Staad

- So 06.02. 09.30 Gottesdienst mit Pfr.  
Klaus Steinmetz
- So 13.02. 09.30 Gottesdienst für beide Ge-  
meindekreise in Buechen  
mit Pfrin. B. Köhler und  
Hackbrettspieler H. Stur-  
zenegger
- So 20.02. 10.00 Gottesdienst für beide  
Gemeindekreise in Thal  
mit Pfr. Klaus Steinmetz
- Mo 21.02. 19.30 Bibelseminar im KGH,  
Zertifika
- Mi 23.02. 14.30 Seniorentreff im Pfarre  
heim Altenrhein, Pfr. Klaus  
Steinmetz, Zertifika
- Sa 26.02. 14.00 Wie fühlt sich Demenz an?  
Vortrag & Selbstversuch  
im KGH Thal, Zertifik
- So 27.02. 09.30 Gottesdienst mit Prädi-  
kantin i.A. Liliane Stengel
- Mo 28.02. 19.30 Bibelseminar im KGH,  
Zertifika
- Mi 02.03. 14.30 Senioren-Plausch  
im KGH, Zertifika

### FEG Rheineck/Thal

- So 06.02. 10.00 Gottesdienst:  
Kinder des Lichts
- So 06.02. 18.00 Godi Rorschach
- Di 08.02. 14.30 Senioren-Nachmittag
- Do 10.02. 19.30 Kleingruppen
- Fr 11.02. 19.30 Teeniestar
- Sa 12.02., 14.00 Jungscharnachmittag
- Sa 12.02. 17.30 Jungsch+
- So 13.02. 10.00 Gottesdienst
- Do 17.02. 19.30 Gebetsabend
- Fr 18.02. 19.30 Jugendanlass:  
King's Cross Celebration
- So 20.02. 10.00 Gottesdienst
- Di 22.02. 14.30 Senioren-Nachmittag
- Do 24.02. 19.30 Kleingruppen
- Sa 26.02. 14.00 Jungscharnachmittag
- So 27.02. 10.00 Gottesdienst

### Kath. Pfarramt Thal

- Sa 05.02. 18.00 Eucharistiefeier, Kerzen-  
und Agathabrotsegnung,  
Blasiussegen «M»
- Mo 07.02. 09.15 ök. Morgenlob «M»
- Di 08.02. 18.30 Rosenkranz «M»  
19.00 Eucharistiefeier «M»
- So 13.02. 10.30 Eucharistiefeier,  
anschl. Paarsegen «M»
- Mo 14.02. 09.15 ök. Morgenlob «M»
- Di 15.02. 18.30 Rosenkranz «M»  
19.00 Eucharistiefeier «M»
- Sa 19.02. 18.00 Eucharistiefeier «M»
- Mo 21.02. 09.15 ök. Morgenlob «M»
- Di 22.02. 18.30 Rosenkranz «M»  
19.00 Eucharistiefeier «M»
- So 27.02. 10.30 kath. Besuchsgottesdienst,  
Eucharistiefeier «Z»
- Mo 28.02. 09.15 ök. Morgenlob «M»
- Di 01.03. kein Gottesdienst
- Mi 02.03. 19.00 Eucharistiefeier, Austeilung  
Aschenkreuz «M»
- Fr 04.03. 09.00 Weltgebetstag der Frauen  
in Buechen

### Kath. Pfarramt Altenrhein

- So 06.02. 10.30 Eucharistiefeier «M»  
Kerzen- & Agathabrot-  
segnung, Blasiussegen
- Di 08.02. 09.00 Frauengottesdienst «M»
- Do 10.02. 19.30 Atempause mit Liedern  
aus Taiz «M»
- So 13.02. 08.45 Eucharistiefeier «M»
- Di 15.02. 09.00 Eucharistiefeier «M»
- So 20.02. 10.30 Eucharistiefeier «M»
- Di 22.02. 09.00 Eucharistiefeier «M»
- So 27.02. 08.45 Eucharistiefeier «M»
- Di 01.03. 09.00 Eucharistiefeier «M»

### Kath. Pfarramt Buechen-Staad

- So 06.02. 18.00 Eucharistiefeier «M»  
Kerzen- & Agathabrot-  
segnung, Blasiussegen
- Mi 09.02. 09.00 Eucharistiefeier «M»
- So 13.02. 18.00 Eucharistiefeier «M»  
Valentinsgottesdienst  
Musik: Cantissimo
- Mi 16.02. 09.00 Eucharistiefeier «M»
- So 20.02. 18.00 Eucharistiefeier «M»
- Mi 23.02. 09.00 Eucharistiefeier «M»
- So 27.02. 18.00 Eucharistiefeier «M»
- Mi 02.03. 09.00 Frauengottesdienst «M»
- Fr 04.03. 09.00 Weltgebetstag der Frauen

«M» Gottesdienste mit Maskenpflicht, max. 50 Pers. | «Z» Gottesdienste mit COVID-Zertifikat.



## KATHOLISCHE PFARREI THAL

### ▪ Sternsingen 2022

Die Sternsinger haben CHF 2'730.40 für Kinder in Afrika und weltweit gesammelt. Ein herzliches Dankeschön den Sternsängern sowie den Spender:innen!

### ▪ Kerzen-, Brot- und Blasiussegen

Im Rahmen der Eucharistiefeier (Maske) am 5. Februar um 18 Uhr werden Kerzen und das Agathabrot gesegnet bzw. der Blasiussegen gespendet. Gesegnete Agathabrötli kann man auch schon am Morgen des 5. Februar bei der Bäckerei Künzler gegenüber der Kirche kaufen.

### ▪ Paarsegen vor dem Valentinstag

Am 13. Januar, bieten wir im Anschluss an den Gottesdienst (Maske) einen feierlichen Einzelsegen für Paare an – herzliche Einladung auch schon zum Gottesdienst um 10.30 Uhr.

### ▪ Besuchsgottesdienst

Am 27. Februar laden wir unsere reformierten Schwestern und Brüder um 10.30 Uhr zu unserem sonntäglichen Gottesdienst (Zertifikat, Maske) ein.



▪ **Jugendanlässe** (Daniela Schmid, 079 284 20 19, d.schmid@se-buechberg.ch)

### **Sportnacht**

Alle ab der Oberstufe: wir haben die Turnhalle Feld am Samstag, 5. Februar von 19 bis 22 Uhr ganz allein für uns – kommst Du auch?

### **meet & chill**

Bist Du in der Oberstufe und willst mit Gleichaltrigen plaudern, spielen, werwölfeln, tschütteln, Billard spielen? Treffpunkt im Jugendchäller Buechen am Freitag, 26. Februar von 18 bis 20 Uhr.

## KATHOLISCHES PFARRAMT ALTENRHEIN & BUECHEN-STAAD

### ▪ Valentinsgottesdienst «M»

Der Valentinstag ist der Tag der Liebe. Er erinnert der Legende nach an Bischof Valentin, der seit dem 3. Jahrhundert als Patron der Liebenden verehrt wird. In der Kirche Buechen-Staad findet am Sonntag, 13. Februar, um 18 Uhr ein Valentinsgottesdienst statt. Musik, Gedanken und Gebete zum Thema Liebe prägen die Feier. Die Band Cantissimo wird die Feier musikalisch umrahmen. Am Ende der Feier besteht die Möglichkeit, sich persönlich segnen zu lassen.

### ▪ Jugendanlässe

#### **Eat & play**

Für alle ab der 3. Klasse: wir treffen uns am Mittwoch, 9. Februar direkt nach der Schule im Pfarrsaal. Nach einem einfachen Zmittag spielen wir gemeinsam. Anmeldung bis 8. Februar bei Daniela Schmid, 079 284 20 19.

#### **Sportnacht**

Alle ab der Oberstufe: wir haben die Turnhalle Feld Thal am Samstag, 5. Februar von 19 bis 22 Uhr ganz allein für uns – kommst Du auch?

#### **meet & chill**

Bist Du in der Oberstufe und willst mit Gleichaltrigen plaudern, spielen, werwölfeln, tschütteln, Billard spielen? Treffpunkt im Jugendchäller Buechen-Staad am Freitag, 26. Februar von 18 bis 20 Uhr.

### ▪ Seniorennachmittage

23.02. Senioren- und Alterhynertreff im Pfarreiheim «Z»

Zu Fuss über die schwäbische Alp mit Klaus Steinmetz

Beginn jeweils um 14.30 Uhr

02.03. Seniorenplausch im evang. Kirchengemeindehaus Buechen-Staad «Z»

Zu Fuss über die schwäbische Alp mit Klaus Steinmetz

Beginn jeweils um 14.30 Uhr

«Z» Covid-Zertifikat – 2G,

«M» Maskenpflicht





## EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE THAL-LUTZENBERG

### ▪ Pfarramt Buechen geschlossen

Ferien von 12. - 19. Februar; Stv. Pfrin. Barbara Köhler, Thal.

### ▪ Wie fühlt sich Demenz an?

Am Samstag, 26. Februar, haben Sie im KGH Thal die Möglichkeit, dies mit Hilfe des Demenzsimulators zu erfahren. Nach einem Einführungsvortrag von Cristina De Biasio Marinello (Dipl. Pflegefachfrau FH, Berufsschullehrerin Pflege, Geschäftsführerin mosa!k – für Menschen mit Demenz) können Sie an verschiedenen Posten erleben, mit welchen Problemen eine demente Person im Alltag konfrontiert ist. Am Vormittag, 9 bis 12 Uhr ist das Programm speziell auf OberstufenschülerInnen zugeschnitten. Am Nachmittag, 14 bis 17 Uhr ist der Demenzsimulator für alle offen. Für Pausen zwischendurch ist das BistroZeit von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Zertifikat

### ▪ Weltgebetstag



Am Freitag, 4. März, um 9 Uhr findet der diesjährige Weltgebetstag in der kath. Kirche Buechen statt. Die Liturgie stammt aus England/Wales/Nordirland.

Anschliessend ist ein gemütliches Beisammensein im Pfarrsaal vorgesehen. Bitte orientieren Sie sich über die dann geltenden Coronaregeln.

### ▪ Bistro Buechen neu organisiert

16 Jahre lang hat Helen Bosshart aus Altenrhein das Bistro im KGH Buechen organisiert. Nun ist sie mit beinahe 83 Jahren in den wohlverdienten Bistro-Ruhestand getreten. Ganz herzlichen Dank!



Mit Beginn des neuen Jahres hat Petra Zingerli vom Buechberg die Administration übernommen und ist auch gelegentlich, zusammen mit Micky Bischof, Maja Niederer, Monika Bereiter, Christine Bruder und Annie Klingler Gastgeberin.

Petra Zingerli führt zusammen mit ihrem Mann Bernhard einen Bauernhof auf dem Buechberg und arbeitet zudem 40% als Nachtwache im Thaler Pflegewohnheim. Sie hat zwei Kinder im Alter von 6 und 8 Jahren.

Es ist ihr ein Anliegen, dass das Bistro weitergeführt werden kann. Es soll ein Treffpunkt für die ältere Generation sein, aber auch jüngere Leute anziehen. Da das Primarschulhaus Buechen vis-à-vis ist, könnten auch Eltern im Bistro einen Kaffee trinken und selbstgebackenen Kuchen geniessen und anschliessend ihre Schulkinder in Empfang nehmen. Der neugestaltete Jugendraum bietet den Kindern Abwechslung, wenn Mutter oder Vater noch etwas länger im Bistro sitzen. Petra Zingerli kann sich gut vorstellen, ab und zu auch ein spezielles Kinderprogramm, wie z.B. Ostereierfärben, anzubieten. Das Bistro ist jeden Donnerstag während der Schulzeit von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Zwischen Anfang der Sommerferien und Ende der Herbstferien gibt es eine längere Pause. Herzliche Einladung!

### ▪ Information aus der Pfarrwahlkommission

Wir möchten uns bestens bei allen Teilnehmenden bedanken, die an der Abendandacht vom 16. Dezember 2021 teilgenommen haben. Der Anlass schuf die Gelegenheit, eine Bewerberin für die Pfarrstelle kennenzulernen. Herzlichen Dank für Ihr Interesse und dass Sie sich eingebracht haben.

Die Pfarrwahlkommission wird Sie zu gegebener Zeit über die weiteren Ergebnisse unserer zukünftig gerichteten Personalsuche informieren

## VEREINE

### RÄBÄ-FORZER THAL



### ▪ ... und wieder eine Absage

Nachdem wir Rübä-Forzer voller Elan und mit grossem Einsatz das letzte halbe Jahr fleissig geprobt haben, fällt es uns nun besonders schwer die Rübällion 2022 erneut absagen zu müssen. Die aktuelle Situation erschwert uns die Durchführung des Guggentreffens auf dem Dorfplatz Thal jedoch zu sehr.

Doch eine weitere Absage der Fasnacht wollen wir unsererseits nicht akzeptieren und werden durch die Dörfer ziehen, hier und dort ein «Ständli» spielen, den Winter vertreiben und mit Guggenmusik Freude bereiten!

In diesem Sinne freuen wir uns schon jetzt auf die nächste Rübällion und hoffen, dass es jene im 2023 sein wird. Bliibed gsund! (SZ)





**garage welppe ag**  
Service & Reparatur sämtlicher Marken

Bahnhofstrasse 2  
9424 Rheineck  
T 071 888 16 10  
F 071 888 16 51  
info@garagewelppe.ch  
www.garagewelppe.ch



**le GARAGE**  
Die Marke Ihrer Wahl  
NEU: le GARAGE Partner

**«Ihr Gehör liegt mir am Herzen»**



**Hörberatung Blumer**  
der Hörprofi

**PHONAK**

**9400 Rorschach** Hauptstrasse 49  
Telefon 071 841 47 88  
**9320 Arbon** Bahnhofstrasse 38  
Telefon 071 440 21 26



**GEMEINSAM ZUM ERFOLG!**

**SutterElectro** by techcom.ch  
Hans Sutter · 071 858 28 28  
Rorschacherberg



**P. RUBIN AG**  
GARTENBAU

Winterarbeiten –  
Jetzt Bäume und Sträucher schneiden.  
Das übernehmen wir gerne für Sie.

Rorschach · Staad  
Tel. 071 855 52 01 · Fax 071 855 52 02  
Mail: info@gartenbau-rubin.ch



**A-T-L Fahrschulen**  
www.atl-fahrschulen.ch  
info@atl-fahrschulen.ch  
Au-Rheineck-Goldach-Neukirch

Urs und Manuela Müller, Feldstrasse 18, 9425 Thal  
Theorielokal: Thalerstrasse 4, 9424 Rheineck  
Donnerstag: Lastwagentheorie, 19.00 Uhr

Urs 079 404 87 87      Manuela 079 279 88 86

**IMMER GERÜSTET FÜR HÖCHSTLEISTUNGEN.**

VISIERE, GERÜSTE, NOTDÄCHER UND MEHR.




**B Baugerüste Bläsi AG**

BAUGERÜSTE BLÄSI AG | Rorschacherstrasse 58 | 9424 Rheineck  
Tel. 071 886 06 60 | www.baugerueste-blaesi.ch

TANIGRAM Schweiz



**Francisco Fernandez**  
das MALERGESCHÄFT  
BERATEN • MALEN • TAPEZIEREN • SANIEREN • DEKORATIVE ANSTRICHE

9034 Eggersriet  
9000 St. Gallen  
9424 Rheineck

079 685 53 35  
071 888 80 08

www.fernandez.ch      info@fernandez.ch



**HÖCHNER**  
SANITÄR | HEIZUNG

PLANUNG  
BAULEITUNG  
AUSFÜHRUNG  
SERVICE

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!  
079 322 61 68

**Ihr Bad oder Ihre Heizung – unser Handwerk!**

Höchner Sanitär Heizung | Wolfsgrueb 5a | 9425 Thal  
T 079 322 61 68 | info@hoechner-sanitaer-heizung.ch | www.hoechner-sanitaer-heizung.ch

**MODE** Edith kull

**LOUNGE**

mode | accessoires

edith kull | hauptstrasse 26 | 9424 rheineck | 071 888 59 88  
mo+do geschlossen | di. mi. fr. 9-11.30 | 14-18 | sa 9-13



## MUSIKGESELLSCHAFT ALTENRHEIN-STAAD

■ Präsident Jan Keel eröffnete am 28.01. die 102. Hauptversammlung der Musikgesellschaft Altenrhein-Staad, die dieses Jahr wieder im Weissen Rössli, Staad, stattfi den konnte. Neben zwei Austritten wurden Lars Capeder, Aaron Kling (beide Trompete) und Alessio Willi (Posaune) mit Applaus als neue Mitglieder aufgenommen. Somit erhöht sich die Gesamtzahl der Mitglieder auf 40. Es durften an dieser HV auch wieder langjährige Mitglieder ausgezeichnet werden: Julia Cavallaro und Rico Willi (10 Jahre), Sybille Enzler Kehl (20 Jahre, Ernennung zum Ehrenmitglied), Jeannette Keel und Christoph Kling (30 Jahre) und Michael Kling (35 Jahre, Ernennung zum Eidgenössischen Veteran erfolgt im Herbst).

Finanziell steht der Verein solide da, bedingt durch den Lockdown fi len Anlässe, die grössere Ausgaben generieren - wie zum Beispiel das Eidgenössische Musikfest in Interlaken - weg; dafür gab es erfreuliche Einnahmen aus der Zwetschgenchilbi und der Abendunterhaltung. An dieser Stelle geht ein grosser Dank an die Passivmitglieder und Gönner, und an Firmen und Vereine, deren Sponsoring in Form von Gratisleistungen oder Rabatten dankbar angenommen wird. Auch die Unterstützung durch die politische Gemeinde und die Ortsbürger Altenrhein und Thal wurde den anwesenden Präsidenten Simon Diezi und Urs Fuchs herzlich verdankt.

Wegen der Absage der Wettbewerbe in den letzten beiden Jahren war eine Erneuerung der Uniformbestände aufgeschoben worden. Der stetige Mitgliederzuwachs zwingt nun zum Handeln, weshalb für diesen Posten eine grössere Summe im Budget 2022 reserviert wird. Was die Jahresplanung angeht, so bleibt vieles mit Fragezeichen versehen. Die Rheintaler Kreismusiktage, ein wichtiger Fixpunkt im Frühling, könnten z.B. statt als Wettbewerb als Festzeltkonzert durchgeführt werden. Die Einwohner der Gemeinde Thal können sich aber darauf verlassen, dass die Musikantinnen und Musikanten unter der Leitung von Christoph Kling ihnen mit kleineren Konzerten, Frühschoppen oder Quartierständli auch 2022 eine musikalische Abwechslung bieten werden. Im Herbst ist auch wieder eine Abendunterhaltung geplant

Erfreulich ist der Einsatz der Mitglieder nicht nur in musikalischer Hinsicht (guter Probenbesuch trotz 2G+-Regel), sondern auch, wenn es um das Engagement innerhalb des Vereins geht. Das erleichtert auch dem Vorstand, der sich geschlossen zur Wiederwahl stellte, die Arbeit. Geplant ist dieses Jahr auch endlich wieder eine mehrtägige Musikreise.



## VOLLMONDVEREIN THAL

■ Am Mittwoch, den 16. Februar 2022 treffen wir uns zum zweiten Vollmond im neuen Jahr. Wir hoffen, nach diesem tollen Vollmondeinstieg vom Januar 2022, ist der Vollmond im Februar wieder bei uns zu Gast!

Die Hände wärmend an einer feinen Bündner Gerstensuppe, aus der zündschen Küche, das macht einem gluschtig auf noch mehr Suppe und dazu einen warmen Glühwein trinken - so kann uns die Kälte nichts anhaben....

Fasnachtszeit ist angesagt, da darf ein Berliner zum Vollmondkaffee nicht fehlen und wer dann lieber ein Punsch trinkt, darf dies auch so tun...



Wir freuen uns auf euer Kommen – euer Vollmondverein!





Wohnträume werden wahr.  
Ihr Partner rund um Ihren Immobilien-  
Verkauf und -Kauf.

**Knecht Consulting - Marcel Knecht**  
Hinterergeten 138, 9427 Wolfhalden  
Tel.: +41 71 855 46 37, Mobil: +41 79 231 30 64  
info@knechtconsulting.ch, www.knechtconsulting.ch

**KNECHT**  
consulting

## PLAKATE

für jeden Anlass

**In allen Grössen bei  
uns erhältlich**

(A3, A2, A1, A0, F4, F12 usw.)

Wir liefern Ihnen Plakate in jeder  
Auflage & Grösse – innerhalb von 24h.

Fragen Sie uns an, gerne beraten wir  
Sie weiter.

## VETTER DRUCK

Tel. 071 888 12 37  
info@vetterdruck.ch | vetterdruck.ch

## Malergeschäft

**Walter Widmer**

Hauptstrasse 23 · 9422 Staad / SG  
071 855 53 30 · 079 413 27 33  
e-mail: wal.widmer@bluewin.ch

**Möchten Sie  
ein Inserat platzieren?**

info@vetterdruck.ch  
Tel. 071 888 12 37

## Energieberatung

Ihr **GEAK-Experte**

Nachhaltiges Bauen Burmeister

www.nbburmeister.ch info@nbburmeister.ch

T: 081 302 47 54 N: 076 311 23 20



**S. TOBLER**  
HOLZBAU

ZIMMEREI

SCHREINEREI

INNENAUSBAU

BAULEITUNG

PLANUNG

Dorfstrasse 25, 9425 Thal  
T 071 888 11 60  
tobler-holzbau.ch



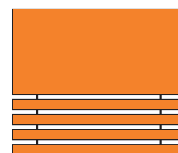
**GARTENBAU MÄDER AG**



9425 Thal • Telefon +41 71 888 53 41  
info@gartenbaumaeder.ch  
www.gartenbaumaeder.ch

Aktuell: Schnitтарbeiten an Bäumen & Büschen etc.  
Planen von Gärten

Gartenpflege · Neuanlagen · Gartenumänderungen



Tel. 071 888 35 60  
eugster-storen.ch

**Eugster**  
Storen  
9425 Thal

**JENNY**  
GEBÄUDETECHNIK

**Wir machen das.**

SANITÄR  
HEIZUNG  
SOLAR  
SPENGLER

071 222 60 06  
www.jenny-ag.ch



**BISTROZEIT**

**Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg**

KGH Thal Di und Do 9 - 11 und 14 - 17 Uhr  
KGH Buechen Do 14 - 17 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
www.evang-thal-lutzenberg.ch





## FRAUENGEMEINSCHAFT ALTENRHEIN

- **Unsere Termine im Februar 2022**
- Di 08. Februar, 20.00 Uhr:  
«**Französisch Conversation**» im Pfarreiheim, Anmeldung bei Franziska, franziska.kling@gmx.net oder 071 841 45 72
- Do 10. Februar, 19.30 Uhr:  
«**Atempause**» mit Liedern aus Taizé in der Kirche Altenrhein
- So 13. Februar, 18.00 Uhr:  
**Valentinsgottesdienst** in der Kath. Kirche Buechen
- Mi 23. Februar, 14.30 Uhr:  
**Senioren- und Alterhyner-Treff** im Pfarreiheim Altenrhein, mit Klaus Steinmetz «Zu Fuss über die schwäbische Alp»
- Do 24. Februar, 20.00 Uhr:  
«**English Conversation Evening**» im Pfarreiheim, Anmeldung bei Alice: Tel. 071 850 94 15 oder alice.noger@gmail.com
- Fr 25. Februar, 09.00 Uhr:  
**Pumuckl-Treff** im Pfarreiheim. Für Kinder von 0-4 Jahren und deren Mami oder deren Begleitperson. Anmeldung bei Kathrin: Tel: 076 816 37 75 oder ka.ul.lehmann@gmail.com
- Fr 25. Februar, (Kinder: 16.00-17.30 Uhr, Erwachsene: 19.00 -21.00 Uhr):  
**Malschule** mit Andrea Christen  
Ort: Andrea Christen, Dorfstrasse 39, Altenrhein (bei verstärkten Corona-Massnahmen im Pfarreiheim Altenrhein)

## FRAUENRIEGE STAAD (SPASS UND FIT)

- **Winterfit oder der nächste Sommer kommt bestimmt...**

*Auch nicht Turnmitglieder sind herzlich willkommen*

- Kraft- und Ausdauertraining
- Bodyforming
- Verbesserung der Beweglichkeit
- Kräftigere Rumpfmuskulatur
- Stabilisierung der Wirbelsäule
- Gleichgewicht

In der neuen Turnhalle Bützel, Buechen. **Jeweils am Donnerstag, 19.00 bis 20.15 Uhr**  
Unkostenbeitrag: für Nichtmitglieder Fr. 10.– pro Abend

Das Leiterteam freut sich auf Dich.



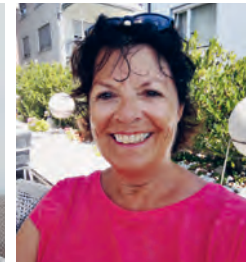
Manuela



Irene



Lisa



Vreni

## FRAUENVEREINE THAL-LUTZENBERG

- **Unsere Termine im Februar 2022**
- 01.02, 14.00 Uhr: Spielnachmittag, im Evang. Kirchgemeindehaus
- 02.02., 09.00 Uhr: Frauenzmenge im Pfarreiheim
- **Chrabbeltreff IM Kath. Pfarreiheim**
- 02. und 17. Februar, 15.30-17.00 Uhr  
Info: Corinne Schukraft, 079 212 54 45

## WIR SIND EMMA

- **HappyHour**

Das Wochenende fröhlich einläuten:

freitags ab 17 Uhr

4., 11., 18. und 25. Februar

- **Neu - Stricken -**

**Jeden 1. und 3. Montag im Monat**

Am Montag 7. Februar und Montag, 21. Februar, von 16 bis 20 Uhr.

Jede und Jeder bringt sein eigenes Strickzeug mit.

Leitung: Esther Rüst, für Infos 079 407 09 94.

Wir freuen uns auf viele BesucherInnen bei Emma.

# HSKERAMIK GmbH



- Plattenbeläge
- Natursteinarbeiten
- Silikonfugen

Hauptstrasse 18  
www.hskeramik.ch

CH-9422 Staad  
info@hskeramik.ch

**Marco Spagnol**  
**Sandro Herzig**

Tel. +41 79 483 09 26  
Tel. +41 79 740 27 91

## WIDMER TREUHAND

*Buchhaltungen*  
*Steuererklärungen*

Wir zwei buchen auf ABACUS ihre  
Buchhaltung regelmässig nach.

Termine nach Vereinbarung:

**Treuhand Markus Widmer**  
**Dorfstrasse 8, 9425 Thal**  
**Tel. 071 880 03 01**

[markus@treuhand-widmer.ch](mailto:markus@treuhand-widmer.ch)

[claudia@treuhand-widmer.ch](mailto:claudia@treuhand-widmer.ch)

## EUGSTER CAR CENTER

**Unsere Philosophie:**  
«reparieren statt ersetzen».  
Vom traditionellen Ausbeulen  
bis zur Drücktechnik – wir sind  
Spezialisten.

9425 Thal 071 886 19 80  
[eugster-carcenter.ch](http://eugster-carcenter.ch)



17466

**GÄHLER HOLZ AG**  
STAAD AM BODENSEE betrieben von Dominik Kramer



- Küchen
- Schränke
- Corianverarbeitung
- Individuelle Möbel
- Badezimmer
- Türen
- Inneneinrichtungen
- Eigene Planung
- Eigene Lackiererei
- CNC-Bearbeitung

### Gähler Holz AG

Hauptstrasse 74 • 9422 Staad  
Telefon 071 855 15 42 [info@gaebler-holz.ch](mailto:info@gaebler-holz.ch)  
Telefax 071 855 34 34 [www.gaebler-holz.ch](http://www.gaebler-holz.ch)

## Häsch scho dä Durchblick?



- Insektenschutz
- Schiebetüren
- Hauseingangstüren
- Glasersatz
- Fenster und Türen
- Neubauten und Renovationen
- Service
- Reparaturen

Fit für den Winter! Mit einer **Fenstersanierung** oder einem  
**Fensterservice** sparen Sie nicht nur Energie ein, sondern auch Kosten!  
Rufen Sie uns an – wir begleiten Sie bei Ihrem Projekt.

FensterProjekt.ch | Wiesentalstrasse 1 | 9425 Thal | 071 888 06 06 | [info@fensterprojekt.ch](mailto:info@fensterprojekt.ch)

## Büro zu vermieten

in 9422 Staad | 8.45 x 3.9 Meter

Auskunft: 079 940 76 28

## Reinigungskraft für privat ab sofort gesucht.

Bitte Anfragen unter Tel. 078 810 20 19  
oder Tel. 071 855 26 26

Dr. A. Ziegler, Staad



# Pneuhaus Staad

**René Sutter** eidg. dipl. Automechaniker

**071 855 39 39**



## TENNIS JUNIOREN SCHWEIZER-MEISTERSCHAFTEN 16&U

### ▪ 3. Rang für Zoe Kägi an den Tennis-Junioren-Schweizer-Meisterschaften 16&U

Zwischen dem 14. und 17. Januar fand in Kriens Luzern die «Tennis Junior Champion Trophy Winter 22» statt. An den Junioren Winter Schweizermeisterschaften messen sich jeweils die besten 20 Spieler/innen der Schweiz in Ihren Alterskategorien. In den Top 20 der Kategorie 16&U befand sich auch die Thalerin Zoe Kägi. Sie überstand die Qualifikation anfangs Dezember mit 3 Siegen bei nur einem einzigen Satzverlust. Die Resultate in der Qualifikation zeigten auf wie gut die Thalerin zur Zeit drauf ist. In der 1. Runde im Hauptfeld traf Zoe Kägi auf National C Kader Spielerin Nina Andreoni. Gegen die Linkshänderin konnte die Thaler-Qualifikantin noch nie gewinnen, umso mehr waren alle anwesenden Zuschauer überrascht als Kägi den 1. Satz mit 6:4 für sich verbuchen konnte. Wer jetzt erwartete dass die Thalerin jetzt abbaut wurde eines besseren belehrt. Auch der 2. Satz und somit der Sieg ging mit 7:6 (7:3 im Tie-Break) an Zoe Kägi. Im ¼-Final wartete die Nachwuchskader Spielerin Kristýna Paul, die Nr. 3 des Turniers und Nr. 55 im Schweizer Frauenranking. Auch in dieser Begegnung startete die Qualifikantin Zoe Kägi (Nr. 141 der Schweiz) ohne jeglichen Respekt und lag schnell mit 5:1 vorne. Doch die Bündnerin Kristýna Paul fand immer besser ins Spiel und konnte sich ins Tie-Break retten, welches Sie auch mit 7:5 gewann. Der Satzverlust brachte die Thalerin jedoch nicht aus der Ruhe. Sie spielte weiter ohne Ehrfurcht vor der Gegnerin und gewann den 2. Satz mit 6:3. Im 3. Satz war das Spiel weiter ausgeglichen und so musste nach über 3. Stunden wieder das Tie-Break über Sieg und Niederlage entscheiden. Und hier verwertete die Thalerin gleich Ihren 1. Matchball zum 7:5. Mit diesem Sieg gehörte Zoe Kägi zum 1. Mal zu den Top 4 der Schweiz und spielte um den Finaleinzug gegen die Nr.2 Josphine Kunz. Leider kosteten die zwei vorherigen Spiele zu viel Substanz, so dass sich Zoe mit 6:1 6:2 Josephine Kunz geschlagen geben musste. Nichts desto trotz kann sich die Thalerin Zoe Kägi, die als Qualifikantin ins Turnier gestartet ist, über den 3. Rang, welchen Sie zusammen mit der Baslerin Jalea Meyer inne hat (Rang 3 und 4 wird nicht ausgespielt), freuen.



Fotos: Michael Tschannen

## SENIORENNACHMITTAGE THAL

▪ Die evangelische Kirchgemeinde und die katholische Pfarrei laden alle Seniorinnen und Senioren ab 60 Jahren zu einem gemütlichen Nachmittag mit dem Kabarett FronThal ein.

Der Nachmittag findet am Dienstag, 22. Februar 2022, vom 14.30 bis ca. 16.30 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus statt. Es gelten die aktuellen Covid-19 Regelungen!

Selbstverständlich steht für alle wieder ein feiner Zvieri parat.

Wer den Fahrdienst beanspruchen möchte, melde sich am entsprechenden Tag zwischen 9 und 11 Uhr bei Hansjakob Tobler, Tel. 071 880 01 44.

## SENIORENMITTAGESSEN THAL

▪ Das nächste gemeinsame Mittagessen findet am Dienstag, 15. Februar 2022, im Restaurant Ochsen in Thal statt.

Anmeldungen sind bis Montagabend direkt an das Restaurant Ochsen, 071 880 05 55, zu richten.



# Lämmli AG

## HAUSTECHNIK THAL

9425 Thal  
Tel. 071 886 50 90  
Fax 071 886 50 91  
www.laemli-thal.ch

- **24h-Service**
- **365 Tage**

Ihr Partner für Heizung und Sanitär...

**Alternativenergie, Solaranlagen,  
Wärmepumpen und Pellets**



## ZINGERLI BAU

### GIPSEGESCHÄFT NEU- & UMBAUTEN

Rathausweg 3a - 9425 Thal - Natel 079 568 35 43  
www.zingerli-bau.ch - info@zingerli-bau.ch

- Verputzarbeiten
- Leichtbauarbeiten
- Akustiksysteme
- Aussenisolationen
- Dekorative Verputze
- Lehm und Sumpfkalkarbeiten
- Fugenlose Wand- und Bodenbeschichtungen (Nassräume)
- Denkmalschutzsanierungen
- Beratungsdienstleistungen

**Wir arbeiten genau, sauber und natürlich!**

# Weinbau Tobler

THAL Kriehenhalde Tel. 071 888 37 36

EDLER WEIN VOM WINZER

Gerne lassen wir Sie in unserem Verkaufslokal unsere Weine degustieren und freuen uns auf Ihren Besuch.

Wir öffnen von Montag-Freitag von 17.30 – 19.30 Uhr  
Samstag von 09 – 14 Uhr oder nach Vereinbarung



# ELEKTRO FREI

## RHEINTAL AG

Starkstrom – Schwachstrom – Telematik

www.elektro-frei.ch

Unterdorfstrasse 94  
9443 Widnau  
Tel. 071 727 80 80

Schöntalstrasse 1a  
9450 Altstätten  
Tel. 071 750 04 44

Thalerstrasse 51  
9424 Rheineck  
Tel. 071 888 56 66

Hauptstrasse 80  
9658 Wildhaus  
Tel. 071 999 94 44

## AUTOREISEN

# Hirn APPENZELL

### Tagesfahrten

Mi 23.02.	1 Tg.	DAVOS: PFERDESCHLITTENFAHRT mit Mittagessen	Fr. 97.00
Di 08.03.	¾Tg.	CHÄSKNÖPFLIPLAUSCH b. «Tonele» i. Brgzw. – Egg «Bentle»	* Fr. 63.00
Mi 16.03.	¾Tg.	CHÄSKNÖPFLIPLAUSCH b. «Tonele» i. Brgzw. – Isny i.A.	* Fr. 63.00

\* = Ausweis erforderlich!

### Mehrtages- und Ferienreisen

27.02.	8 Tg.	KUR- & WELLNESSFERIEN in Abano	VP Fr. 1315.00
18.04.	5 Tg.	FRÜHLING AM GARDASEE «Desenzano» mit Ausflügen	HP Fr. 885.00
01.05.	7 Tg.	ASSISI «Auf den Spuren des Hl. Franziskus»	HP Fr. 1135.00
22.05.	6 Tg.	WIEN mit Donauschiffahrt etc.	ÜF Fr. 915.00
12.06.	6 Tg.	FRANZÖSISCHE RIVIERA «Menton mit Ausflügen»	HP Fr. 1345.00
05.07.	5 Tg.	TIROL «Walchsee im Kaisergebirge mit Ausflügen»	HP Fr. 895.00
17.07.	7 Tg.	BELGIEN – LUXEMBURG «Brüssel – Gent – Brügge etc.»	HP Fr. 1395.00
30.07.	4 Tg.	BERNER OBERLAND «Meiringen mit Ausflügen»	ÜF Fr. 690.00
09.08.	3 Tg.	WALLIS «Bettmeralp»	HP Fr. 475.00
12.09.	5 Tg.	HERBSTFAHRT SÜDTIROL «Bozen – Gries mit Ausflügen»	HP Fr. 810.00
03.10.	5 Tg.	UNBEKANNTES DEUTSCHLAND «Sauerland – Rheinland»	HP Fr. 855.00
15.10.	2 Tg.	SAISONABSCHLUSSFAHRT «Schwarzwald»	VP Fr. 365.00
01.12.	2 Tg.	WEIHNACHTSMARKT IN STUTTGART	ÜF Fr. 245.00
08.12.	4 Tg.	CHISTKINDELMARK in Waidhofen und Steyr	HP Fr. 605.00

Abfahrten ab Thal «Kirchplatz» und Rheineck «SBB-Bushof», weitere Abfahrten nach Absprache.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldungen!

Bitte besuchen Sie uns auf unserer Homepage unter:  
www.autoreisen-hirn.ch

Hirn Autoreisen, Appenzell, Tel. 071 787 14 38 oder  
Elisabeth Michel, Rheineck, 071 888 10 40



### Mein Beitrag:

«Die Umwelt liegt mir genauso am Herzen wie die Heizung. Und das gefällt den Mietparteien doppelt.»



Mehr Tipps: www.energieagentur-sg.ch



## HOTEL «HECHT» VOR 65 JAHREN ZERSTÖRT

### ▪ Grosse Betroffenheit in Rheineck

Der Sonntag vom 27. Januar 1957 war ein Schreckenstag für Rheineck, wurde doch das Hotel «Hecht» durch eine Feuersbrunst zerstört. Zahlreiche Schaulustige nahmen mit Wehmut vom traditionsreichen Haus Abschied.

Chronist Max Müller, Thal, erinnert sich an Rheinecks schwarzen Tag. In seinen historischen Notizen hat er den Brand folgendermassen festgehalten: «Das Schadenfeuer wurde morgens um 6 Uhr entdeckt. Der Brand breitete sich rasch aus, und zwei obere Stockwerke wurden zerstört. Als Brandursache wurde ein Kurzschluss im Estrich vermutet. Der Saalanbau blieb glücklicherweise vom Feuer verschont.»

### Bedauern mit Wirtefamilie Stark

Auch die Zeitung «Allgemeiner Anzeiger», Rheineck (heute «Rheintaler»), thematisierte die Brandkatastrophe: «Nach der frohen Operettenaufführung ‚Gschichtn aus dem Wienerwald‘ am Samstag erfolgte am frühen Sonntag der Brandausbruch. Ein Hotelgast konnte noch rechtzeitig flüchten. Als die Feuerwehr alle Zimmer absuchte, waren diese glücklicherweise leer. Die beliebte Hotelierfamilie Stark wurde angesichts des grossen Unglücks zutiefst bedauert.»

### Leben im Saal ging weiter

Das Leben im intakt gebliebenen Saal ging weiter, und im ersten Quartal 1957 fanden hier verschiedenste Veranstaltungen wie etwa eine Filmvorführung des kaufmännischen Vereins, die Jubiläumsveranstaltung «50 Jahre Darlehenskasse Rheineck» und der traditionelle Maskenball statt.

### Stadt ist seit 1951 Eigentümerin

Die Stadt Rheineck als «Hecht»-Eigentümerin seit über siebenzig Jahren liess die Brandruine abbrechen und durch einen Neubau ersetzen, der zum heutigen Aussehen des Hauses führte. Seit einigen Jahren wird das vielseitige, in verschiedenen Etappen immer wieder erneuerte Hotel-Restaurant vom Ehepaar Urs und Gabriele Majer geführt, die mit ihrem engagierten Wirken ein neues Kapitel in der wechselvollen «Hecht»-Geschichte aufgeschlagen haben.



Zahlreiche Schaulustige aus der ganzen Region bedauerten vor 65 Jahren die Zerstörung des weitbekanntesten Hotels «Hecht» in Rheineck. Bild: Archiv Max Müller, Thal



ORTSGEMEINDE THAL

### Urnenabstimmung vom 10. April 2022 über

- Jahresrechnung 2021
- Budget 2022
- Gutachten und Antrag Innenrenovation und Liftanbau Altes Öchsli, Thal

#### Infoveranstaltung

Zu den drei Abstimmungsvorlagen findet eine Infoveranstaltung am Freitag, 11. März 2022, 19.30 Uhr, Saal Gasthaus Ochsen, Thal statt.

#### Urnenöffnung

Rathaus Thal 09.30 – 11.30 Uhr

#### Stimmberechtigung

Stimmberechtigt sind alle Ortsbürger, die zur Zeit der Abstimmung in der Gemeinde Thal angemeldet und wohnhaft sind.

#### Briefliche Stimmabgabe

Nach dem Versand der Stimmunterlagen möglich.

Fehlende Stimmausweise können bis spätestens 4. April 2022 bei der Ratsschreiberin Helene Tobler, Grüner Baumweg 10, Thal, Tel. 079 348 64 40, E-Mail: helene.tobler@bluewin.ch angefordert werden.

Thal, 25. Januar 2022

BÜRGERRAT THAL

**Juan**  
**Jankovics**  
FIAT AUTOMOBILE THAL

071 888 41 14



«Ihr Auto ist unsere Leidenschaft»



Verkauf · Reparaturen · Spenglerei · Lackiererei · Ersatzteile · Abschleppdienst

**aquatec**<sup>®</sup>  
Schwimmbad & Haustechnik

**Sanitäre Installation und Reparaturen  
Schwimmbäder, Unterhalt, Wartungen**

aquatec - schwimmbad & haustechnik gmbh  
Inhaber: Erich Grüninger

Hauptstr. 62, 9422 Staad, Tel. 071 850 00 55 / 079 600 71 54  
aquatecgmbh@bluewin.ch

**BauQualität trägt einen Namen**  
www.willibauag.ch

**Unsere Leistungen:**

- Neubauten
- Umbauten
- Tiefbau- und Erdarbeiten
- Kundenarbeiten
- Planungsarbeiten



Willi Bau AG    Zweigstellen:  
9422 Staad    9404 Rorschacherberg  
071 858 58 88    9000 St.Gallen



**ABÜHLER Holzbau GmbH**

Langenhagstrasse 15 9424 Rheineck

Tel. 071 888 16 55  
Natel 079 646 28 78  
info@abuehler-holzbau.ch  
www.abuehler-holzbau.ch

- Umbauten
- Zimmerei
- Schreinerei

**IHR HOLZBAUER FÜR GESAMTLÖSUNGEN**

**Hilfe bei Fussproblemen**

Seit mehreren Jahren ist die **Podologin** Frau A. Steinecke darauf bedacht, Ihren Patienten fachlich kompetent, zu helfen. In ihrer Praxis in Rheineck, kümmert sie sich um die Teile des Körpers, die am wenigsten Beachtung finden **«unsere Füsse»**. Als Podologin (med. Fussbehandlung & -pflege) ist sie genau auf diesen Teil des Körpers spezialisiert, ob es sich nun um eingewachsene Nägel, verdickte Nägel durch Pilzbefall, schmerzhafte Verhornungen oder Hühneraugen handelt.

Mit modernen Geräten werden diese Probleme beseitigt.




Tel. 076 721 69 24  
Hauptstrasse 10  
9424 Rheineck

**PLAKATE**  
für jeden Anlass

**In allen Grössen bei uns erhältlich**  
(A3, A2, A1, A0, F4, F12 usw.)

Wir liefern Ihnen Plakate in jeder Auflage & Grösse – innerhalb von 24h.

Fragen Sie uns an, gerne beraten wir Sie weiter.

**VETTER DRUCK**

Tel. 071 888 12 37  
info@vetterdruck.ch | vetterdruck.ch




**Ihr Partner für:**

- Steuererklärungen
- Buchhaltungen
- Erbteilungen
- Gründungen / Umwandlungen
- Revisionen, usw.

**■ G&W TREUHAND AG**  
 Rheineckerstrasse 12  
 CH-9425 Thal  
 Tel 071 886 48 28  
 Fax 071 886 48 20  
 info@gwtreuhand.ch  
 www.gwtreuhand.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE





## EIN EXTREM KALTER FEBRUAR VOR 80 JAHREN

### ▪ **Minus 28 Grad zum Monatsauftakt**

Der Februar 1942 ging als kalter und schnee-reicher Monat in die Wetterchronik ein. Die extreme Februar-Kälte kündigte sich bereits in der Nacht vom 22. auf den 23. Januar an: In Urnäsch wurden 28 Minusgrade gemessen, was einem Rekord entspricht.

Der extremen Kälte folgte Ende Januar ein Temperaturanstieg von 20 Grad mit dem Einsetzen von Schnee- und Regenfällen. Die Erwärmung löste in der Schwägalp eine Lawine aus, die eine Wand des dortigen Restaurants einzudrücken vermochte. Eine erneute Kehrtwende war in der Nacht vom 31. Januar auf den 1. Februar zu verzeichnen, fiel doch fast ein halber Meter Neuschnee. Damit war der Auftakt zu einem echten Wintermonat erfolgt.

### **Täglich happige Minustemperaturen**

Dem ausgesprochen winterlichen Februar 1942 widmet sich auch die Wetterchronik im neuen Appenzeller Kalender (Hädler Kalender): «Der ganze Monat ging als kalter und nebliger Geselle mit total 155 Zentimeter Schneefall in die Geschichte ein.

Ständig herrschten Minustemperaturen, und das Februarmittel war um 3,8 Grad tiefer als der 40-jährige Durchschnitt. Die Sonne schien im Mittel nur gerade 1,7 Stunden pro Tag.»

### **Frühling ab Mitte März**

Der Kalender weiter: «Die Regentschaft von König Winter dauerte bis zum 15. März 1942. Dann aber hielt der ersehnte Frühling Einzug, und innert kürzester Zeit verschwanden die riesigen Schneehaufen. Erneuter Schneefall aber war im April zu verzeichnen. Am Landsgemeindetag vom 26. April in Trogen aber herrschte angenehmes Frühlingswetter...»

### **Beeinträchtigte Heuernte**

Der Wärme folgte erneut die Kälte, waren doch die ersten Tage im Mai überdurchschnittlich frostig. Nachts wurden bis zu vier Minusgrade verzeichnet. Die Heuernte im Juni wurde durch fast tägliche Gewitter in der ersten Monathälfte massiv beeinträchtigt. Der Juli war mehrheitlich trüb

und regnerisch, und am 6. August sank die Temperatur auf 4 Grad ab.

### **Milder Herbst**

Den milden Monaten September und Oktober folgte ein bereits winterlich anmutender November, der in der Monatsmitte den ersten Schnee brachte. Ein Wärmeeinbruch hingegen war im Dezember zu verzeichnen, stieg doch die Temperatur an mehreren Tagen auf ungewohnte 16 Plusgrade. Der Gesamtschneefall im letzten 1942er Monat betrug nur gerade 4 Zentimeter.



*Im Februar 1942 liess an der Sonderstrasse zwischen Walzenhausen und Wolfalden eine eindrucksvolle Eiszapfengalerie staunen.*

*Text/Bild: Peter Eggenberger*

## REGION VOR 40 JAHREN

### ▪ **Heilbad Unterrechtestein eröffnet**

1982 war für die Region Appenzeller Vorderland/Unterrheintal ein bedeutendes Jahr, wurde doch das neue Heilbad Unterrechtestein ob Heiden eröffnet.

Als einziges der einst vielen «Bädli» in beiden Appenzell hat Unterrechtestein den Anschluss an die Neuzeit geschafft.

Bereits vor über 300 Jahren rühmten Chronisten wie Bartholomäus Bischofberger, Gabriel Walser und Gabriel Rüesch das heilsame Wasser von Unterrechtestein. Gebadet wurde im uralten Haus Restaurant Mineralbad, wo für die Badegäste Holzzuber und später Blechbadwannen zur Verfügung standen. In den engen Räumen im Untergeschoss waren Hygiene und Intimsphäre Fremdwörter. Spartanisch präsentierten sich auch die ringhörigen Gästezimmer, und trotzdem verzeichnete das «Bädli» viele Kurgäste von nah und fern.

### **Konkurrenz durch moderne Kurbäder**

Bereits vor und vor allem nach dem Zweiten Weltkrieg wurden auch in der Schweiz zahlreiche Bäder modernisiert, was eine grosse Konkurrenz für die kleinen «Bädli» bedeutete. Auch für Unterrechtestein, wo der einfache Badebetrieb in Einzelwannen Anfang der 1970er Jahre zum Erliegen kam. Im Wissen um die gute Wasserqualität kam es 1979 zur Gründung der Mineral- und Heilbad Unterrechtestein AG mit dem Ziel, das alte Bad in die Neuzeit zu führen. 1981 setzten entsprechende Bauarbeiten ein, und bereits im Herbst 1982 konnte das neue Heilbad seiner Bestimmung übergeben werden.

### **Vielseitig und familiär**

Im Laufe der vergangenen vierzig Jahre wurden in Unterrechtestein zahlreiche Erweiterungen und Neuerungen realisiert. Mit dem neuen Namen «Appenzeller Heilbad» präsentiert sich Unterrechtestein heute als

vielseitige Bade- und Saunalandschaft mit zahlreichen zusätzlichen Einrichtungen für Gesundheit, Wellness, Fitness und Schönheit. Geblieben ist der familiäre Charakter des Bades, und mit dem als Restaurant weiterbetriebenen alten «Mineralbad» bleiben die spannende Geschichte und grosse Tradition des Appenzeller Heilbades nach wie vor greifbar. ([www.heilbad.ch](http://www.heilbad.ch))



*Auch eine muntere Ziegenschar freute sich im Herbst 1982 über das neu eröffnete Heilbad Unterrechtestein.*

*Text/Bild: Peter Eggenberger*



**fischer holzbau ag**  
Zimmerei & Bauschreinerei

Fischer Holzbau AG  
Tobelmüllistr. 17  
9425 Thal  
T 071 888 13 56  
F 071 888 13 50  
www.fischer-holzbau.ch

Umbauten · Neubauten · Elementbau · Fassadenbau · Treppenbau · Parkettböden



**- Wenn Höchstleistung  
gefragt ist.**



**Unterhalt Steinlibach, Thal**

---

**Keller** Bauunternehmung AG  
Im Mösl 3, 9425 Thal  
Tel.: 071 888 44 55 Fax: 071 888 50 03

info@kellerbauunternehmung.ch  
www.kellerbauunternehmung.ch



Müggler & Co. Dach & Wand  
Thal · Rheineck · St. Margrethen  
Dietrichsquet Str. 14  
9424 Rheineck  
T 071 888 33 66



www.mueggler-dachwand.ch  
www.energiedach.ch



Ihr Spezialist für Dach und Wand, Wärmedämmung und Solartechnik



**HELSECON**  
ELEKTRO · SERVICE · BERATUNG

+ zuverlässig  
+ kompetent  
+ persönlich  
= Jürg Herzog



*Mit Helsecon geht  
die Rechnung auf!*

**HELSECON GMBH · 9425 THAL · 071 888 5 777 · HELSECON.CH**

## ZWEI ANLÄSSE IN HEIDEN

### ■ Fremdenlegion und Humor

Rotkreuzgründer Henry Dunant und Ex-Fremdenlegionär Peter Eggenberger haben beide Algerien-Erfahrung: Dunant als Kolonist und Geschäftsmann, Eggenberger hundert Jahre später als Berufssoldat. Die spannende, von Andreas Ennulat moderierte Veranstaltung findet am Montag, 7. März, im Haus Dunant Plaza (vormals «Krone») in Heiden statt. Türöffnung 18.18 Uhr (Bar offen), Beginn 19.19 Uhr

Im Rahmen eines Humordinners mit Peter Eggenberger ist am Freitag, 11. März, ein vergnüglicher Abend rund um die faszinierende Kur- und Heillandschaft beider Appenzell garantiert. Die Veranstaltung findet im nostalgischen Haus zur Stickerei ob Heiden statt. Beginn 19.00 Uhr.

Weitere Informationen:  
www.dunant-museum.ch  
www.hauszurstickerei.ch

## OBERHALB THAL

### ■ Witzwanderweg mit neuer Lachstation



Der 1993 eröffnete, von Heiden via Wolfhalden nach Walzenhausen führende Appenzeller Witzweg gehört zu den beliebtesten Wanderrouten der Schweiz. Der oft als «Nabelschnur des Humors» bezeichnete Weg ist jetzt um eine prominente Station erweitert worden, hat doch im neu gestalteten Kundenbereich der Raiffeisenbank Heiden der Humor Einzug gehalten. Drehbare Würfel zeigen nicht nur Appenzeller Motive und Köpfe des Bankteams, sondern auch Witze, die mit dem Einverständnis des Appenzeller Verlags den drei Büchern von Ruedi Rohner entnommen worden sind.

*Text/Bild: Peter Eggenberger*





# BIOGEMÜSE IM ABO SÄNTISMORD VOR 100 JAHREN VON DER SOLAWI SEEBELI

▪ Solidarische Landwirtschaft steht mit einem sorgsamem Umgang mit Boden, Pflanzen, Mensch und Tier für eine zukunfts taugliche Form von Landwirtschaft. Die Mitglieder erhalten wöchentlich einen Teil der Ernte als Gemüsetasche und bringen sich nach ihren Möglichkeiten aktiv im Projekt ein. Die Solawi auf dem Biohof Seebeli in Wienacht liefert auch nach Thal - ins Depot an der Tobelmülistrasse oder auch nach Hause. Werde Teil eines visionären und gleichzeitig handfesten Projekts und Sorge für deine lokale und gesunde Ernährung! Alle Infos unter [www.seebeli.ch](http://www.seebeli.ch)

## ▪ Betroffenheit auch in Thal

Der Mord am beliebten Wetterwart-Ehepaar Haas auf dem Säntis am 22. Februar 1922 erschütterte die ganze Region.

Der Mörder beging wenig später Selbstmord.

1982 wurde auf dem Säntisgipfel eine Wetterwarte errichtet, die 1887 in ein solides neues Gebäude in Massivbauweise verlegt werden konnte. Ab 1919 wirkte das Ehepaar Heinrich und Lena Haas-Räss mit grossem Pflchtbewusstsein in der Wetterstation. Im Winter 1922 gewährten die Eheleute dem aus dem bayrisch-österreichischen Grenzraum stammenden Alpinisten Gregor Kreuzpointner Gastrecht, der sich ebenfalls für die Wetterwartstelle beworben hatte. Auf hinterhältige Art und Weise ermordete er zuerst Lena und dann ihren Gatten. Eifersucht und die missliche finanzielle Lage des Mörders mögen die Hauptbeweggründe für die ruchlose Tat gewesen sein.

## Intensive Fahndung

Nachdem die Wettermeldungen vom Säntis ausblieben, wurde Nachschau gehalten und das Verbrechen entdeckt. Vom Täter jedoch fehlte jede Spur. Er hatte sich mit gestohlenem Bargeld und Wertsachen aus dem Staub gemacht. Nach einer intensiven Fahndung wurde er am 4. März 1922 in einer Hütte auf der kleinen Schwägälp gefunden, wo er sich erhängt hatte.

Im neuen Buch «Säntismord» hat Historiker Achilles Weishaupt das schreckliche Geschehen aufgearbeitet. Das 144 Seiten starke Werk ist im Appenzeller Verlag und im Buchhandel erhältlich.



In Appenzell erinnert bis heute der Grabstein an das ruchlos ermordete Wetterwart-Ehepaar Haas-Räss.

Text/Bild: Peter Eggenberger

## ABFUHR VON ALTPAPIER / KARTON

Altpapier: **Staad/Altenrhein:** Mi, 2. März / **Thal:** 3. März

Karton: **Staad/Altenrhein:** Mi, 16. Febr. / **Thal:** 17. Febr.

Bitte die Zeitungen und Zeitschriften/Kartons **gebündelt** an der Kehrrechtsammelstelle bereitstellen!

**Kehrrecht-Abfuhr in Thal/Staad/Buriel: Donnerstag ab 7.00 Uhr, in Altenrhein: Montag ab 14.00 Uhr**

**GRÜNGUT-ANNAHME** Nov. - März: Sa 14.00 bis 15.00 Uhr (Staad: Mi 15.00 bis 17.00 Uhr)

**Annahmeplätze:** Finslergut Thal, Bützel Buechen, Rheinholzweg Altenrhein, Bauamt Werkhof Staad

**Redaktionsschluss für März-Ausgabe: Mittwoch, 23. Febr. 2022 / Erscheinungsdatum: Freitag, 4. März 2022**





## FEBRUAR

- 13. Inside Flow Yoga to Yin Yoga, Markthalle Altenrhein, Niamaste-Alexandra Schilken, 10.00-12.00
- 15. Seniorenmittagessen, Rest. Ochsen, Th l
- 17. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Chrabbeltreff, Pfarreiheim, 15.30
- 22. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Seniorennachmittag, evang. KGH 14.30
- 23. Blues Club Bodensee: Konzert mit Red House Blues Corporation, Hotel Hecht Rheineck, 19.30-22.00
- 26. Evang. Kirchgemeinde Thal: «Wie fühlt sich Demenz an?», evang. KGH Thal, für Oberstufenschüler, 09.00-12.00

## MÄRZ

- 01. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Spielnachmittag, evang. KGH, 14.30
- 03. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Chrabbeltreff, Pfarreiheim, 15.30
- 04. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Weltgebetstag, kath. Kirche Buechen, 09.00
- 08. Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg: Vorversammlung, evang. KGH Buechen, 20.00
- 09. Blues Club Bodensee: «Musig im Hecht», mit Blues Corner, 19.30
- 13. Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg: Kirchgemeindeversammlung, Kirche Thal, ca. 11.00 (nach Gottesdienst)
- 17. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Chrabbeltreff, Pfarreiheim, 15.30
- 19. OV Thal: 1. Alteisensammlung Thal/Buriet, 06.45-14.00
- 19. Donnerstags-Gesellschaft al: Heinrich del Core - Glück g'habt Rest. Ochsen, 20.00
- 21. Pol. Gemeinde Thal: Vorversammlung, Doppelturnhalle Buechen, 19.30-22.00

- 24. Verkehrsverein Staad: Donnerstagswanderung im März, Bahnhof Staad, 12.59
- 25. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Suppentag, Evang. KGH, 11.30
- 26. OV Thal: 2. Alteisensammlung Buechen, Staad, Altenrhein, Vereinshaus, 06.45
- 28. Pol. Gemeinde Thal: Bürgerversammlung, Doppelturnhalle Bützel, 19.30-22.00
- 29. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Seniorennachmittag, Pfarreiheim, 14.30
- 30. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Kreuzwegandacht, Kath. Kirche, 17.00
- 31. Frauenverein Thal-Lutzenberg: Chrabbeltreff, Pfarreiheim, 15.30

Herausgeber & Redaktion: Vetter Druck Thal GmbH | Druck und Administration: Vetter Druck Thal GmbH, Tel. 071 888 12 37 | 55. Jahrgang  
 E-Mail: vetterdruckthal@bluewin.ch | Erscheint monatlich in alle Haushaltungen der Gemeinde Thal | Auflage: 3500 Expl. | Abonnementspreis jährlich Fr. 32.-



Alles norm-  
oder was?

